EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 27.05.2005
KOM(2005) 227 galutinis

2005/0101 (CNS)

Pasiūlymas

**TARYBOS REGLAMENTAS**

**nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikytinas asmenims, pažeidžiantiems ginklų embargą, taikomą Kongo Demokratinei Respublikai**

(pateikta Komisijos)

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

(1) Atsižvelgdama į besitęsiantį neteisėtą ginklų srautą į Kongo Demokratinę Respubliką bei šalies viduje ir veikdama pagal Jungtinių Tautų Chartijos VII skyrių, JT Saugumo Taryba 2005 m. balandžio 18 d. priėmė Rezoliuciją Nr. 1596 (2005), iš dalies keičiančią pagal JT Saugumo Tarybos Rezoliuciją Nr. 1493 (2003) taikomą ginklų embargą ir nustatančią papildomas ribojančias priemones Kongo Demokratinei Respublikai. Papildomos ribojančios priemonės yra susijusios su įleidimo apribojimais ir finansinėmis ribojančiomis priemonėmis, taikomomis Jungtinių Tautų Sankcijų komiteto nurodytiems asmenims, pažeidžiantiems ginklų embargą, taikomą Kongo Demokratinei Respublikai.

(2) Siekdama įgyvendinti ribojančias priemones, priimtas JT Saugumo Tarybos Rezoliucija Nr. 1596 (2005), Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2005/XXX/BUSP.

(3) Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas, numatytas Bendrojoje pozicijoje 2005/XXX/BUSP, yra Sutarties taikymo sritis. Komisija siūlo įgyvendinti šias priemones Bendrijoje Tarybos reglamentu.

(4) Siūlomos priemonės yra panašios į tas, kurios nustatytos Reglamentu (EB) Nr. 881/2002, nustatančiu tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Osama bin Ladenu, Alkaeda tinklu ir Talibanu, ir Reglamentu (EB) 1763/2004, nustatančiu tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato vykdymą, ir tai tik du pavyzdžiai iš daugelio.

2005/0101 (CNS)

Pasiūlymas

# TARYBOS REGLAMENTAS

## nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikytinas asmenims, pažeidžiantiems ginklų embargą, taikomą Kongo Demokratinei Respublikai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60, 301 ir 308 straipsnius,

atsižvelgdama į 2005 m. xx xx d. Tarybos Bendrąją poziciją 2005/xxx/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai[1],

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,[3]

kadangi:

(1) Atsižvelgdama į besitęsiantį neteisėtą ginklų srautą į Kongo Demokratinę Respubliką bei šalies viduje ir veikdama pagal Jungtinių Tautų Chartijos VII skyrių, JT Saugumo Taryba 2005 m. balandžio 18 d. priėmė Rezoliuciją Nr. 1596 (2005), toliau − JTSTR 1596 (2005), nustatančią, *inter alia*, finansines ribojančias priemones, taikytinas Jungtinių Tautų Sankcijų komiteto nurodytiems asmenims, pažeidžiantiems ginklų embargą, taikomą Kongo Demokratinei Respublikai pagal JT Saugumo Tarybos Rezoliucijas Nr. 1493 (2003) ir Nr. 1596 (2005).

(2) Bendroji pozicija 2005/XXX/BUSP, *inter alia*, numato finansinių ribojančių priemonių įgyvendinimą Jungtinių Tautų Sankcijų komiteto nurodytiems asmenims.

(3) Šios priemonės priklauso Sutarties taikymo sričiai. Siekiant išvengti bet kokio konkurencijos iškraipymo, būtina priimti Bendrijos priemones, kuriomis remiantis ribojančios priemonės būtų įgyvendinamos su Bendrija susijusiais atvejais. Šiame reglamente Bendrijos teritorija − tai valstybių narių, kurioms taikoma Sutartis, teritorijos, taikant Sutartyje nustatytas sąlygas.

(4) Praktiniais sumetimais, Komisija turėtų būti įgaliota iš dalies pakeisti šio reglamento priedus.

(5) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną.

(6) Sutarties 60 ir 301 straipsniais Taryba įgaliojama, esant tam tikroms sąlygoms, priimti priemones dėl mokėjimų ar kapitalo judėjimo bei ekonominių santykių apribojimo arba nutraukimo taikymo trečiosioms šalims. Šiame reglamente numatytos priemonės, kurios taip pat taikomos asmenims, netiesiogiai susijusiems su trečiosios šalies

---

1 OL L […], […], p. […].
2 OL C[…], […], p. […].
3 OL C[…], […], p. […].

vyriausybe, yra būtinos siekiant Bendrijos tikslo ir Sutarties 308 straipsnis suteikia Tarybai teisę imtis šių priemonių, jei Sutartyje nenumatyta kitų specialių galių.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šiame reglamente vartojami tokie apibrėžimai:

1. „Sankcijų komitetas“ − tai Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JTSTR 1533 (2004) 8 punktą.

2. „lėšos“ - tai finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant, tačiau ne tik:

   (a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir visas kitas mokėjimo priemones;

   (b) indėlius finansų įstaigose arba laikomus pas kitus subjektus, banko sąskaitų likučius, skolas ir skolinius įsipareigojimus;

   (c) viešai ir privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, tarp jų vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių sertifikatus, obligacijas, vekselius, pažymėjimus akcijoms įsigyti nustatytu laiku ir nustatyta kaina, akcinių bendrovių obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;

   (d) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas už turtą ar vertę, priskaičiuotą už turtą arba gaunamą už jį;

   (e) kreditą, tarpusavio reikalavimų įskaitymo teisę, garantijas, sutarties įvykdymo garantinius užstatus ar kitus finansinius įsipareigojimus;

   (f) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sutartis;

   (g) dokumentus, patvirtinančius lėšų ar kitų finansinių išteklių nuosavybės teisę;

   (h) visus kitus eksporto finansavimo dokumentus;

3. „lėšų įšaldymas“ - tai bet kokios formos lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galimybės pasinaudoti arba jų tvarkymo pakeičiant dydį, sumą, buvimo vietą, nuosavybės teisę, valdymą, pobūdį, paskirtį ar atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant investicijų portfelio valdymą, uždraudimas;

4. „ekonominiai ištekliai“ - tai bet kurios rūšies materialusis ir nematerialusis, kilnojamasis ir nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įgyti ar paslaugoms gauti;

5. „ekonominių išteklių įšaldymas“ - tai jų naudojimo lėšoms, prekėms įgyti arba paslaugoms gauti bet kokiu būdu, įskaitant, tačiau ne tik, jų pardavimą, nuomą ar įkeitimą, uždraudimas.

*2 straipsnis*

1. Visos I priede išvardytų fizinių arba juridinių asmenų, subjektų ar organizacijų nuosavybe esančios arba jų valdomos lėšos ir ekonominiai ištekliai yra įšaldomi.

2. Lėšos ar ekonominiai ištekliai negali būti tiesiogiai ar netiesiogiai atiduoti naudotis I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms arba jų naudai.

3. Sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai sutrukdyti vykdyti 1 ir 2 dalyse nurodytas priemones, yra draudžiama.

*3 straipsnis*

1. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio, II priede išvardytų valstybių narių kompetentingos institucijos, pranešusios Sankcijų komitetui apie savo ketinimą ir per dvi darbo dienas nuo šio pranešimo negavusios neigiamo minėto komiteto sprendimo, gali leisti panaikinti suvaržymus tam tikroms įšaldytoms lėšoms arba ekonominiams ištekliams arba leisti jais naudotis, jeigu kompetentinga institucija nustatė, kad lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

   (a) reikalingi pagrindinėms išlaidoms apmokėti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;

   (b) skirti tik apmokėti pagrįstus honorarus ir kompensuoti patirtas išlaidas, susijusias su teisinių paslaugų suteikimu;

   (c) skirti tik apmokėti komisinius arba aptarnavimo mokesčius už kasdieninį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą;

2. Nukrypdamos nuo 2 straipsnio nuostatų, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti „išlaisvinti“ tam tikras įšaldytas lėšas ar ekonominius išteklius arba leisti jais naudotis, nusprendusios, kad šios lėšos ar ekonominiai ištekliai yra būtini ypatingoms išlaidoms, ir jei jos apie tai pranešė Sankcijų komitetui, kuris šį sprendimą patvirtino.

*4 straipsnis*

Nukrypdamos nuo 2 straipsnio, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą, jei tenkinamos šios sąlygos:

(a) lėšos ar ekonominiai ištekliai yra teisminio, administracinio ar arbitražo sprendimo, parengto iki 2005 m. balandžio 18 d., arba teisminio, administracinio ar arbitražo sprendimo, paskelbto iki tos datos, dalykas;

(b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik patenkinti reikalavimus, garantuotus tokia turto sulaikymo teise arba tokiame sprendime pripažintus teisėtais, neperžengiant įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių tokius reikalavimus pateikiančių asmenų teises, nustatytų ribų;

(c) turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas nėra naudingas I priede nurodytam asmeniui, subjektui ar organizacijai;

(d) pripažįstama, kad turto sulaikymo teisė arba teismo sprendimas neprieštarauja atitinkamos valstybės įgyvendinamai narės viešajai politikai;

(e) valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui apie turto sulaikymo teisę arba teismo sprendimą.

*5 straipsnis*

1. 2 straipsnio 2 dalis netaikoma į įšaldytas sąskaitas pervedamoms palūkanoms, kitoms pajamoms ar mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, dėl kurių buvo susitarta arba kurie atsirado prieš tai, kai šios sąskaitos tapo šio reglamento dalyku, jei tokios palūkanos, kitos pajamos bei mokėjimai yra įšaldyti pagal 2 straipsnio 1 dalį.

   Bet kuris asmuo, vykdantis mokėjimus pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, dėl kurių buvo susitarta, arba kurie atsirado prieš tai, kai šios sąskaitos tapo šio reglamento dalyku, informuoja kompetentingas valdžios institucijas.

2. 2 straipsnio 2 dalis netrukdo finansų įstaigoms, gaunančioms trečiųjų šalių pervestas lėšas į išvardytų asmenų ar subjektų sąskaitą, kredituoti įšaldytų sąskaitų, jeigu tokias sąskaitas papildančios lėšos taip pat bus įšaldytos. Finansų ar kredito įstaiga nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas apie šiuos sandorius.

*6 straipsnis*

1. Nepažeisdami taikomų taisyklių dėl informacijos perdavimo, slaptumo ir profesinės paslapties bei Sutarties 284 straipsnio nuostatų, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos:

   (a) nedelsdami pateikia II priede išvardytoms valstybių narių kompetentingoms valdžios institucijoms jų būstinės ar įsikūrimo vietoje visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, pagal 2 straipsnį įšaldytas sąskaitas ir sumas, ir tiesiogiai arba per minėtas kompetentingas institucijas perduoda šią informaciją Komisijai;

   (b) kiekvieną kartą tikrinant šią informaciją bendradarbiauja su II priede išvardytomis kompetentingomis institucijomis.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija yra pateikiama suinteresuotų valstybių narių kompetentingoms institucijoms.

3. Visa pagal 1 ir 2 dalis pateikta arba gauta informacija naudojama tik tam tikslui, dėl kurio ji buvo pateikta ar gauta.

*7 straipsnis*

Nei vienas fizinis ar juridinis asmuo arba šį reglamentą įgyvendinantis subjektas, jo direktorius ar darbuotojai nėra atsakingi už lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymą arba atsisakymą leisti jais naudotis, kai šie veiksmai atliekami sąžiningai ir laikantis šio reglamento nuostatų, nebent būtų įrodyta, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo įšaldyti dėl aplaidumo.

*8 straipsnis*

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos praneša viena kitai apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir pateikia visą kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią informaciją, ypač informaciją apie pažeidimų ir vykdymo problemas bei nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

*9 straipsnis*

1. Komisija įgaliojama:

(a) iš dalies pakeisti I priedą remiantis Sankcijų komiteto sprendimu;

(b) iš dalies pakeisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

2. Nepažeisdama valstybių narių teisių ir pareigų pagal Jungtinių Tautų Chartiją, Komisija palaiko tinkamą ryšį su Sankcijų komitetu, siekdama tinkamai įgyvendinti šį reglamentą.

*10 straipsnis*

Valstybės narės nustato taisykles dėl nuobaudų už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikymo ir imasi visų reikiamų priemonių, užtikrinančių minėtų taisyklių įgyvendinimą. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus paskesnius jų pakeitimus.

*11 straipsnis*

Šis reglamentas taikomas:

(a) Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę ir visus orlaivius ir laivus, priklausančius valstybės narės jurisdikcijai;

(b) visiems Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų esantiems asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;

(c) visiems juridiniams asmenims, grupėms ar subjektams, kurie yra įregistruoti ar įsisteigę pagal valstybės narės teisę;

(d) visiems juridiniams asmenims, grupėms ir subjektams, užsiimantiems verslu Bendrijoje.

*12 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, […]

*Tarybos vardu*
*Pirmininkas*

*I PRIEDAS*

**2 straipsnyje nurodytų fizinių ir juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų sąrašas**

*II PRIEDAS*

**3, 4, 5, ir 6 straipsniuose minėtų kompetentingų institucijų sąrašas**

**(pildo valstybės narės)**

**BELGIJA**

**ČEKIJA**

**DANIJA**

**VOKIETIJA**

**ESTIJA**

**GRAIKIJA**

**ISPANIJA**

**PRANCŪZIJA**

**AIRIJA**

**ITALIJA**

**KIPRAS**

**LATVIJA**

**LIETUVA**

**LIUKSEMBURGAS**

**VENGRIJA**

**MALTA**

**NYDERLANDAI**

**AUSTRIJA**

**LENKIJA**

**PORTUGALIJA**

**SLOVĖNIJA**

**SLOVAKIJA**

**SUOMIJA**

**ŠVEDIJA**

**JUNGTINĖ KARALYSTĖ**

**EUROPOS BENDRIJA**

Europos Bendrijų Komisija

Išorės santykių generalinis direktoratas

Bendros užsienio ir saugumo politikos (BUSP) direktoratas ir Europos saugumo ir gynybos politika (ESGP): Komisijos koordinavimas ir parama

Skyrius A.2: Teisiniai ir institucijų klausimai, BUSP bendri veiksmai, sankcijos ir Kimberley procesas

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel
Telefonas (32-2) 296 25 56
Faksas (32 -2) 296 75 63
El. paštas: Relex-Sanctions@cec.eu.int